
Acoustasonic™ -Junior DSP



OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
操作方法

Fender[®]
www.fender.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

ENGLISH - PAGES 6-7

ESPAÑOL - PAGINAS 8-9

FRANÇAIS - PAGES 10-11

ITALIANO - PAGINE 12-13

DEUTSCH - SEITEN 14-15

日本語 - ページ 16-17

Important Safety Instructions



This symbol warns the user of dangerous voltage levels localized within the enclosure.



This symbol advises the user to read all accompanying literature for safe operation of the unit.

- △ Read, retain, and follow all instructions. Heed all warnings.
- △ Only connect the power supply cord to an earth grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings listed under INPUT POWER on the rear panel of this product.
- △ **WARNING:** To prevent damage, fire or shock hazard, do not expose this unit to rain or moisture.
- △ Unplug the power supply cord before cleaning the unit exterior (use a damp cloth only). Wait until the unit is completely dry before reconnecting it to power.
- △ Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- △ This product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
- △ This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of this plug.
- △ Protect the power supply cord from being pinched or abraded.
- △ This product should only be used with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- △ The power supply cord of this product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time, or during electrical storms.
- △ This product should be serviced by qualified service personnel when: the power supply cord or the plug has been damaged; or objects have fallen, or liquid has been spilled onto the product; or the product has been exposed to rain; or the product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or the product has been dropped, or the enclosure damaged.
- △ Do not drip nor splash liquids, nor place liquid filled containers on the unit.
- △ **CAUTION:** No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified personnel only.
- △ Fender® amplifiers and loudspeaker systems are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.

Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

- △ Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.
- △ Conecte únicamente el cable de alimentación eléctrica a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia que se indican en la potencia de entrada INPUT POWER del panel posterior de este producto.
- △ **ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.
- △ Antes de limpiar el exterior de la unidad, desconecte el cable de alimentación (utilícese únicamente un paño húmedo). Deje que la unidad se seque completamente antes de volver a conectarla a la corriente.
- △ Para una ventilación y refrigeración adecuadas, deje un espacio mínimo de 15.25 cm detrás de la unidad.
- △ Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.
- △ Es posible que este producto esté equipado con un enchufe polarizado (un blade más ancho que el otro). Esta es una función de seguridad. Si no puede introducir el enchufe dentro de la toma de corriente, póngase en contacto con un electricista para que la cambie ya que podría estar anticuada. No anule el propósito de seguridad de este enchufe.
- △ Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se pinche ni se erosione.
- △ Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.
- △ El cable de alimentación de este producto deberá estar desconectado de la toma de corriente cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo largo o en caso de tormenta eléctrica.
- △ Este producto deberá ser reparado por personal cualificado si: el cable de alimentación o el enchufe están dañados, ha caído algún objeto o se ha derramado líquido encima, el producto ha estado expuesto a la lluvia, no funciona normalmente o muestra signos de cambio en el rendimiento, ha sufrido algún golpe o la caja esta dañada.
- △ Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidad.
- △ **PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.
- △ Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

- △ Veuillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.
- △ Connectez le câble d'alimentation électrique à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur sous INPUT POWER.
- △ **AVERTISSEMENT:** Pour éviter l'endommagement de l'appareil, un départ d'incendie, ou un choc électrique, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.
- △ Débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer le boîtier de l'appareil (utiliser un chiffon légèrement humide). Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le rebrancher sur le secteur.
- △ Conservez au moins 15.25 cm d'espace derrière l'appareil pour permettre une aération appropriée de celui-ci.
- △ Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou autres unités produisant de la chaleur.
- △ Cet appareil peut être équipé d'une prise polarisée (une fiche plus large que l'autre). C'est une garantie de sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer la prise dans la sortie, contactez un électricien pour qu'il remplace la sortie. Ne modifiez rien qui puisse supprimer les garanties de sécurité qu'offre cette prise.
- △ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou abrasé.
- △ Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.
- △ Le câble d'alimentation de cet appareil doit être débranché de la sortie lorsqu'il reste longtemps sans être utilisé ou en cas d'orage électrique.
- △ Les réparations et la maintenance de cet appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié dans les cas suivants : le câble d'alimentation ou la prise sont endommagés ; des objets sont tombés sur l'appareil, du liquide a été renversé dessus ou l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou vous notez des changements notables dans la performance de l'amplificateur, ou encore le produit est tombé ou l'enceinte est endommagée.
- △ Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.
- △ **ATTENTION:** Aucune maintenance ne doit être effectuée pour les pièces situées dans l'appareil. Les réparations et la maintenance doivent être exécutées uniquement par une personne qualifiée.
- △ Les niveaux sonores élevés émis par les systèmes d'emplicateur et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites attention lorsque vous réglez ou ajustez le volume lors de l'utilisation des appareils.

Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

- △ Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.
- △ Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa c.a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sull'etichetta INPUT POWER del pannello posteriore di questo prodotto.
- △ **AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.
- △ Scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'esterno dell'unità (usare solo un panno umido). Attendere che l'unità sia completamente asciutta prima di ricollegarla all'alimentazione.
- △ Lasciare almeno 15.25 cm di spazio libero dietro all'unità per consentirne il corretto raffreddamento tramite ventilazione.
- △ Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.
- △ Questo prodotto può essere dotato di spina polarizzata (con poli grandi). Si tratta di una misura di sicurezza. Se non si riesce a inserire la spina nella presa, far sostituire la presa obsoleta ad un elettricista. Non eliminare la spina di sicurezza.
- △ Proteggere il cavo di alimentazione da danni e abrasioni.
- △ Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal produttore.
- △ Il cavo di alimentazione di questo prodotto deve essere scollegato dalla presa quando il prodotto non viene usato per lunghi periodi o durante le tempeste elettromagnetiche.
- △ La manutenzione per il prodotto deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato nei casi seguenti: danno del cavo o della spina di alimentazione; caduta di oggetti o di liquido sul prodotto; esposizione del prodotto alla pioggia; funzionamento anomalo del prodotto o marcata variazione delle prestazioni del prodotto; caduta del prodotto; danno della struttura del prodotto.
- △ Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.
- △ **ATTENZIONE:** Non contiene parti riparabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.
- △ I sistemi di amplificazione e gli altoparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Prestare attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende Dokumentation lesen muss.

- △ Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.
- △ Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers unter INPUT POWER angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- △ **WARNUNG:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.
- △ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse des Geräts reinigen (verwenden Sie zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch). Stecken Sie den Netzstecker erst wieder ein, wenn das Gerät vollständig getrocknet ist.
- △ Halten Sie hinter dem Gerät einen Freiraum von mindestens 15.25 cm ein, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- △ Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.
- △ Dieses Produkt ist möglicherweise mit einem unvertauschbaren Stecker ausgestattet (unterschiedlich breite Pole). Dabei handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung. Wenn Sie den Stecker nicht in die Steckdose stecken können, lassen Sie Ihre alte Steckdose von einem Elektriker auswechseln. Zerstören Sie nicht die Sicherheitsfunktion des Steckers.
- △ Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder abgeschuert werden.
- △ Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.
- △ Bei Gewitter oder wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte der Netzstecker gezogen werden.
- △ In folgenden Fällen sollte das Gerät repariert werden, und zwar ausschließlich von qualifizierten Technikern: Schäden an Netzkabel oder -stecker; Beschädigung durch herabfallende Gegenstände, ausgelaufene Flüssigkeit oder Regen; Funktionsstörungen oder deutlich verändertes Betriebsverhalten; Beschädigung durch Herunterfallen; Schäden am Gehäuse.
- △ Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.
- △ **VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- △ Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

安全にお使いいただくために



この表示は本製品内に危険な電圧が使用されていることを示しています。



この表示は安全にお使いいただくために、添付されているすべての説明書を読むことを指示するものです。

- △ すべての取扱説明を読み、保存して、その指示に従ってください。すべての警告の内容を確認してからご使用ください。
- △ 電源コードは、必ず本製品の INPUT POWER の下に表示された電圧および周波数定格を持つ、アース付きの AC コンセントに接続してください。
- △ 警告：損傷、火災、感電を防止するために、本製品を雨や湿気にさらさないでください。
- △ 本製品の表面をお手入れする前には、電源コードをコンセントから外してください(湿らせた布のみを使用してください)。本製品が完全に乾くまで電源への再接続は行わないでください。
- △ 本製品の背面と周囲との間には 15.25 cm 以上の空間を確保し、正常な通気と冷却が妨げられないように注意してください。
- △ 本製品は、暖房器、暖気吹き出し口など熱が発生するものの近くには置かないでください。
- △ 本製品には、有極性の電源プラグが取り付けられている場合があります(プラグの2つの刃の幅が異なります)。これは安全性を確保するための機能です。このプラグをコンセントに差し込むことができない場合は、専門家に依頼して古いコンセントを交換してください。このプラグの安全性を損なうような改造はしないでください。
- △ 電源コードが物の間に挟まったり、表面の被覆が傷付くことがないようにしてください。
- △ 本製品に使用するカートまたはスタンドには、必ず製造元が推奨するもののみを使用してください。
- △ 長期間使用しない場合や雷雨の場合は、本製品の電源コードをコンセントから外してください。
- △ 次のような場合、専門家に依頼して本製品を点検してください。電源コードまたはプラグが破損したとき、本製品上に物を落としたとき、本製品の上に液体をこぼしたとき、本製品を雨にさらしたとき、正常に動作しないとき、著しい性能の変化がある時、床に落としたとき、本製品のカバーが損傷したとき。
- △ 本製品に液体をこぼしたり、飛沫をかけたりしないでください。また、本製品の上に液体の入った容器を置かないでください。
- △ 注意：内部の部品には触れないでください。修理は有資格の担当者にご相談ください。
- △ FENDER® 製のアンプとスピーカーは、一時的または慢性的聴覚障害をおこす危険性がある非常に高い音圧レベルを発生する性能があります。ご使用の際は、ボリュームの調整に十分ご注意ください。

6 — Acoustasonic™ Jr DSP

Your new Acoustasonic™ Junior DSP amplifier delivers world-class Fender® tone and world-standard Fender® quality:

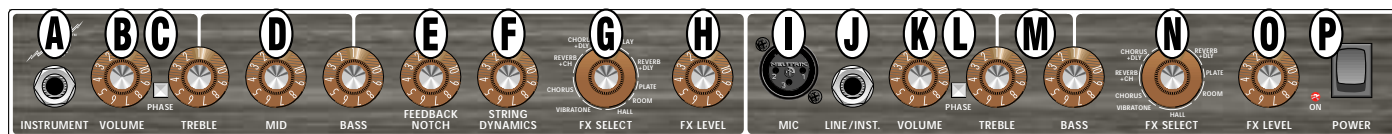
- 40 Watts x 2 (80W total) output power
- 16 DSP stereo effects per channel
- Independent channels voiced specifically for acoustic instruments and for vocals
- Exclusive String Dynamics™ control allows attenuation of the high-frequency harshness characteristic of acoustic instruments



- Feedback notch and phase reverse feedback controls
- Stereo effects loop jacks
- Balanced line-out jack
- Footswitch (optional) for remote on/off switching of DSP effects

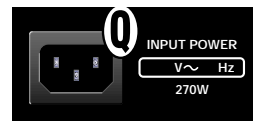
Thank you for choosing Fender®

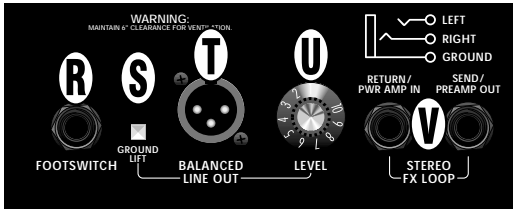
—The World's most popular instrument amplifiers—since 1946

Front Panel



- A. INSTRUMENT** - Plug your acoustic guitar in here.
- B. VOLUME** - Adjusts the loudness of the Instrument channel.
- C. PHASE** - Reverses the phase of the Instrument channel which may reduce feedback in some situations.
- D. TREBLE/MID/BASS** - Adjusts the tone of the Instrument channel in the high-, middle-, and low-frequency bands respectively.
- E. FEEDBACK NOTCH** - Rotate slowly to locate and suppress feedback at a specific frequency on the Instrument channel. Set to "1" when not needed.
- F. STRING DYNAMICS™** - Controls a dynamic tone shaping filter on the Instrument channel. Rotating clockwise reduces the high-frequency harshness of peak playing intensities or high volume settings while maintaining crispness when playing more gently.
- G. FX SELECT** - Selects one of 16 DSP effects for the Instrument channel (see *DSP Effects* on page 7).
- H. FX LEVEL** - Adjusts the level of the selected DSP effect for the Instrument channel.
- I. MIC** - Balanced XLR input jack intended for a low-impedance microphone.
- J. LINE** - Input jack intended for a high-impedance microphone, drum machine or keyboards. Accepts unbalanced  (TS) or balanced  (TRS) inputs.
- K. VOLUME** - Adjusts the loudness of the Mic/Line channel.
- L. PHASE** - Reverses the phase of the Mic/Line channel which may reduce feedback in some situations.
- M. TREBLE/BASS** - Adjusts the tone of the Mic/Line channel in the high- and low-frequency bands respectively.
- N. FX SELECT** - Selects one of 16 DSP effects for the Mic/Line channel (see *DSP Effects* on page 7).
- O. FX LEVEL** - Adjusts the level of the selected DSP effect for the Mic/Line channel.
- P. POWER** - Switches the amplifier on and off as indicated by the power "ON" LED.
- Q. IEC SOCKET (rear panel)** - Connect the supplied power cord to a grounded AC receptacle in compliance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.

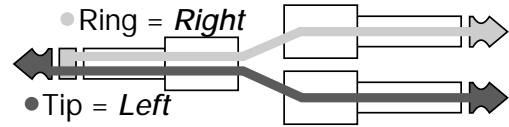




- R. **FOOTSWITCH** - Connect the footswitch (optional) to enable remote on/off switching of the DSP effects.
- S. **GROUND LIFT** - Disconnects the LINE OUT {T} ground connection (pin-1) which may reduce line noise in some situations.
- T. **LINE OUT** - Balanced XLR jack for output to sound reinforcement and recording equipment.
- U. **LEVEL** - Adjusts the output level of the LINE OUT jack {T}.

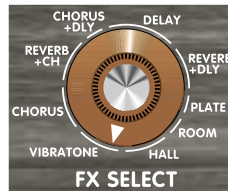
- V. **STEREO FX LOOP (RETURN/SEND)** - (1) *Effects Loop* - Connect SEND to your stereo effects input and the effects device output to RETURN. (2) *Multiple Amps* - Connect primary unit SEND to auxiliary unit RETURN. The primary unit is used to control all auxiliary units. (3) *Recording or Reinforcement* - Connect SEND to the stereo input of sound equipment.

Use TRS plugs (Tip=left channel, Ring=right channel, Sleeve=ground). The SEND signal includes onboard tone shaping and DSP effects processing.



Instrument Channel

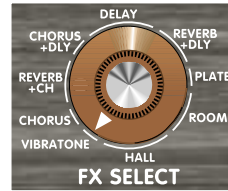
Select from 16 variations of 9 types of effects using the FX SELECT knob. Variations are defined below going clockwise around the knob.



Vibratone 1	slow
Vibratone 2	fast
Chorus 1	slow
Chorus 2	fast
Reverb + Chorus 1	large room / slow chorus
Reverb + Chorus 2	medium hall / fast chorus
Chorus + Delay	fast chorus / long delay (480 ms)
Delay 1	slapback delay (140 ms)
Delay 2	medium delay (315 ms)
Delay 3	long delay (480 ms)
Reverb + Delay 1	medium hall / medium delay (235 ms)
Reverb + Delay 2	medium hall / long delay (415 ms)
Plate Reverb	studio plate
Room Reverb	medium room
Hall Reverb 1	medium hall
Hall Reverb 2	large hall

Mic/Line Channel

Select from 16 variations of 9 types of effects using the FX SELECT knob. Variations are defined below going clockwise around the knob.



Vibratone	fast
Chorus	slow
Reverb + Chorus 1	large room / slow chorus
Reverb + Chorus 2	medium hall / fast chorus
Chorus + Delay	fast chorus / long delay (480 ms)
Delay 1	slapback delay (140 ms)
Delay 2	medium delay (315 ms)
Delay 3	long delay (480 ms)
Reverb + Delay 1	medium hall / medium delay (235 ms)
Reverb + Delay 2	medium hall / long delay (415 ms)
Plate Reverb	studio plate
Room Reverb 1	dark medium room
Room Reverb 2	bright medium room
Hall Reverb 1	small hall
Hall Reverb 2	medium hall
Hall Reverb 3	large hall

Specifications

TYPE:	PR 569		
PART NUMBER:	2213200010 (120V, 60Hz) US	2213201010 (110V, 60Hz) TW	2213203010 (240V, 50Hz) AUS
	2213204010 (230V, 50Hz) UK	2213205010 (220V, 50Hz) ARG	2213206010 (230V, 50Hz) EUR
	2213207010 (100V, 50/60Hz) JPN		
POWER REQUIREMENTS:	270W		
POWER AMP	POWER OUTPUT: 40W R.M.S. per channel, (80W Total) into 8Ω @ <.07% T.H.D., both channels driven		
PREAMP	INPUT IMPEDANCE: 10MΩ (Inst),	3.6kΩ (Mic),	36.4kΩ (Line/Inst)
	TONE CONTROLS: Treble: +/-15dB @ 15kHz	Mid: +/-12dB @ 1kHz	Bass: +/-12dB @ 100Hz
	FEEDBACK NOTCH: -10dB from 80Hz to 7000Hz (Inst)		
	STRING DYNAMICS: 0 to -15dB @ 6.3kHz (Inst)		
	PHANTOM VOLTAGE: +15V DC (Mic)		
SPEAKER COMPLEMENT:	Two 8 in Fender® Special Design (059773)	One Piezo Horn (049260)	
FOOTSWITCH (OPTIONAL):	2-button, effects on/off (062206)		
DIMENSIONS:	Height: 15.5 in (39 cm)	Width: 22.4 in (57 cm)	Depth: 10.2 in (26 cm)
WEIGHT:	43 lb (19.5 kg)		



Product specifications are subject to change without notice.

Su nuevo amplificador Acoustasonic™ Junior DSP ofrece el sonido y calidad Fender® de reconocida clase mundial:

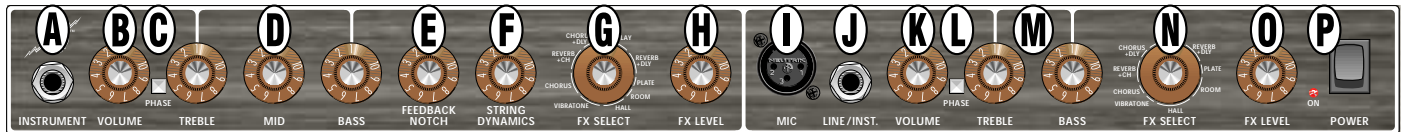
- 40 Watts x 2 (80W total) de potencia de salida
- 16 DSP stereo effects per channel
- Canales independientes específicamente dedicados para instrumentos acústicos y vocales
- Control String Dynamics™ exclusivo que permite la atenuación de estridencias de alta frecuencia características de los instrumentos acústicos.

- Controles de nivel de feedback y reversión de fases
- Conectores de bucle de efectos estéreo
- Conector de salida balanceada
- Conmutador de pedal optativo para la activación y desactivación de efectos DSP

Gracias por elegir Fender®

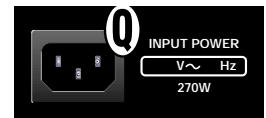
—Los amplificadores de instrumentos más populares del mundo desde 1946

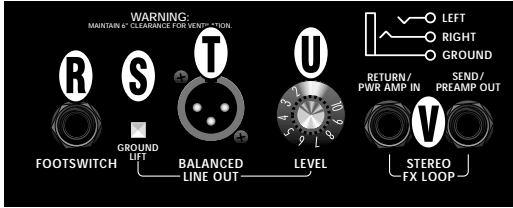
Panel frontal



- A. INSTRUMENT** - Conecte aquí su guitarra acústica.
- B. VOLUME** - Ajusta el volumen del canal de instrumento.
- C. PHASE** - Revierte la fase del canal de instrumento, que puede reducir el feedback en algunas situaciones.
- D. TREBLE/MID/BASS** - Ajusta el tono del canal de instrumento en las bandas de frecuencia alta, media y baja respectivamente..
- E. FEEDBACK NOTCH** - Gire lentamente para ubicar y suprimir el feedback a una frecuencia específica del canal de instrumento. Ajustar en "1" cuando no se necesite.
- F. STRING DYNAMICS™** - Controla un filtro que da forma al tono dinámico en el canal de instrumento. Si se gira en sentido horario, reduce las estridencias de alta frecuencia propias de la reproducción de sonido en alta intensidad o configuraciones de alto volumen, al tiempo que mantiene la nitidez cuando se toca más suavemente.
- G. FX SELECT** - Selecciona uno de los 16 efectos DSP para el canal de instrumento (ver *Efectos DSP* en la página 7).
- H. FX LEVEL** - Ajusta el nivel del efecto DSP seleccionado para el canal de instrumento.
- I. MIC** - Conector de entrada XLR balanceado para micrófonos de baja impedancia.

- J. LINE** - Conector de entrada para micrófonos de alta impedancia, drum machine o teclados. Acepta entradas no balanceadas (TS) o balanceadas (TRS).
- K. VOLUME** - Ajusta el volumen del canal de micrófono/línea.
- L. PHASE** - Revierte la fase del canal de micrófono/línea, que puede reducir el feedback in algunas situaciones.
- M. TREBLE/BASS** - Ajusta el tono del canal de micrófono/línea en las bandas de frecuencia alta y baja respectivamente.
- N. FX SELECT** - Selecciona uno de 16 efectos DSP para el canal de micrófono/línea (ver *Efectos DSP* en la página 7).
- O. FX LEVEL** - Ajusta el nivel de efecto DSP seleccionado para el canal de micrófono/línea.
- P. POWER** - Enciende y apaga el amplificador, según se muestra en el indicador electroluminiscente "ON".
- Q. IEC SOCKET (panel posterior)** Conecte el cable de alimentación suministrado en la toma de corriente con puesta a tierra de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia del panel posterior del amplificador.

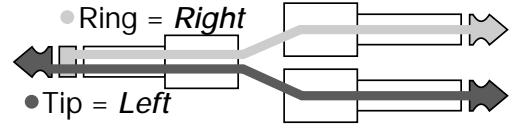




- R. FOOTSWITCH** - Conecte el conmutador de pedal optativo para la activación y desactivación de efectos DSP.
- S. GROUND LIFT** - Desconecta la puesta a tierra (pin-1) de la LÍNEA DE SALIDA {T}, lo cual puede reducir ruidos de línea en algunas situaciones.
- T. LINE OUT** - Conector XLR balanceado para salida a equipos de refuerzo de sonido y grabación.
- U. LEVEL** - Ajusta el nivel de salida del conector LINE OUT (SALIDA DE LÍNEA) {T}.

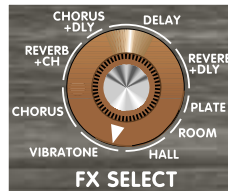
- V. STEREO FX LOOP (RETURN/SEND)** - (1) *Bucle de efectos* - Conecte SEND (ENVÍO) a la entrada de efectos estéreo y la salida de dispositivo de efectos a RETURN (RETORNO). (2) *Amps múltiples* - Conecte SEND de unidad primaria al RETURN de todas las unidades auxiliares. (3) *Grabación o Refuerzo* - Conecte SEND a la entrada de estéreo del equipo de sonido.

Utilizar conectores TRS ([Tip (punta)=canal izquierdo, Ring (anillo)=canal derecho, Sleeve (manguito)=tierra]. La señal de ENVÍO incluye formación de tono a bordo y procesamiento de efectos DSP.



Canal de instrumento

Seleccione entre 16 variaciones de 9 tipos de efectos con la perilla FX SELECT. A continuación se definen las variaciones en sentido horario alrededor de la perilla.

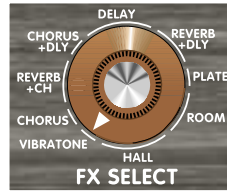


Vibratone 1	lento
Vibratone 2	rápido
Chorus 1	lento
Chorus 2	rápido
Reverb + Chorus 1	habitación grande / coro lento
Reverb + Chorus 2	salón mediano / coro rápido
Chorus + Delay	coro rápido / demora prolongada (480 ms)
Delay 1	demora de slapback (140 ms)
Delay 2	demora mediana (315 ms)
Delay 3	demora prolongada (480 ms)
Reverb + Delay 1	salón mediano / demora mediana (235 ms)
Reverb + Delay 2	salón mediano / demora prolongada (415 ms)
Plate Reverb	plate de estudio
Room Reverb	habitación mediana
Hall Reverb 1	salón mediano
Hall Reverb 2	salón grande

Efectos DSP

Canal de micrófono/línea

Seleccione entre 16 variaciones de 9 tipos de efectos con la perilla FX SELECT. A continuación se definen las variaciones en sentido horario alrededor de la perilla.



Vibratone	rápido
Chorus	lento
Reverb + Chorus 1	habitación grande / coro lento
Reverb + Chorus 2	salón mediano / coro rápido
Chorus + Delay	coro rápido / demora prolongada (480 ms)
Delay 1	demora de slapback (140 ms)
Delay 2	demora mediana (315 ms)
Delay 3	demora prolongada (480 ms)
Reverb + Delay 1	salón mediano / demora mediana (235 ms)
Reverb + Delay 2	salón mediano / demora prolongada (415 ms)
Plate Reverb	plate de estudio
Room Reverb 1	habitación mediana oscura
Room Reverb 2	habitación mediana iluminada
Hall Reverb 1	salón pequeño
Hall Reverb 2	salón mediano
Hall Reverb 3	salón grande

Especificaciones

TIPO:	PR 569		
PIEZA NÚMERO:	2213200010 (120V, 60Hz) US 2213204010 (230V, 50Hz) UK 2213207010 (100V, 50/60Hz) JPN	2213201010 (110V, 60Hz) TW 2213205010 (220V, 50Hz) ARG	2213203010 (240V, 50Hz) AUS 2213206010 (230V, 50Hz) EUR
ALIMENTACIÓN:	270W		
AMP. DE POTENCIA	POTENCIA DE SALIDA:	40W R.M.S. por canal, (80W Total) en 8Ω @ <.07% T.H.D., ambos canales accionados	
PREAMPLIFICADOR	IMPEDANCIA DE ENTRADA:	10MΩ (Inst),	3.6kΩ (Mic), 36.4kΩ (Linea/Inst)
	CONTROLES DE TONO:	Agudo: +/-15dB @ 15kHz	Med: +/-12dB @ 1kHz
	NIVEL DE FEEDBACK:	-10dB de 80Hz a 7000Hz (Inst)	Grave: +/-12dB @ 100Hz
	DINÁMICA DE CUERDAS:	0 a -15dB @ 6.3kHz (Inst)	
	VOLTAJE FANTASMA:	+15V DC (Mic)	
COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:	Dos de 8 pulg. en Fender® Special Design (059773)		Una bocina piezo (049260)
CONMUTADOR DE PEDAL (OPTATIVO):	2 botones, activación / desactivación de efectos (062206)		
DIMENSIONES:	Altura: 15.5 pulg. (39 cm)	Ancho: 22.4 pulg. (57 cm)	Profundidad: 10.2 pulg. (26 cm)
PESO:	43 lb (19.5 kg)		

Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.



Votre nouvel amplificateur Acoustasonic™ Junior DSP offre la tonalité Fender® de classe mondiale et la qualité Fender® de renommée internationale :

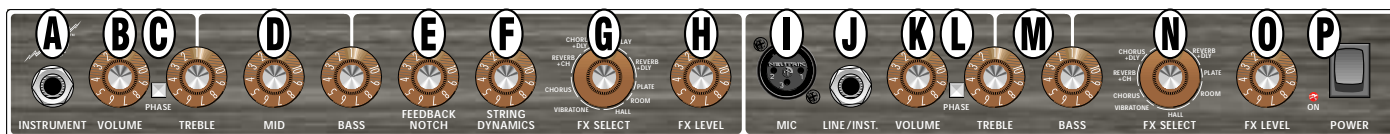
- Puissance de sortie 40 W x 2 (80 W au total)
- 16 effets stéréo DSP par canal
- Canaux indépendants accordés spécifiquement pour les instruments acoustiques et pour les voix
- La commande exclusive String Dynamics™ permet l'atténuation de la dureté caractéristique des instruments acoustiques aux fréquences élevées

- Contrôles de Larsen par filtre Notch et inversion de phase
- Prises pour circuit d'effets stéréo
- Prise de sortie de ligne symétrique
- Pédale (en option) pour la commutation marche/arrêt à distance des effets DSP

Merci d'avoir choisi Fender®

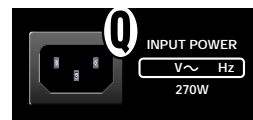
—Les amplificateurs pour instruments les plus populaires au monde—depuis 1946

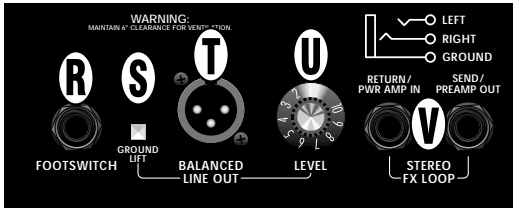
Panneau frontal



- A. INSTRUMENT** - Brancher la guitare acoustique ici.
- B. VOLUME** - Règle le niveau sonore du canal Instrument.
- C. PHASE** - Inverse la phase du canal Instrument, ce qui peut réduire le Larsen dans certaines situations.
- D. TREBLE/MID/BASS** - Règlent la tonalité du canal Instrument dans les bandes de haute, moyenne et basse fréquences respectivement.
- E. FEEDBACK NOTCH** - Tourner lentement pour localiser et supprimer le Larsen à une fréquence particulière sur le canal Instrument. Régler sur « 1 » s'il n'est pas nécessaire.
- F. STRING DYNAMICS™** - Contrôle un filtre de tonalité dynamique sur le canal Instrument. Tourner vers la droite pour réduire la dureté des hautes fréquences aux pointes d'intensité sonore ou aux réglages de volume élevés, tout en conservant la netteté du son aux volumes moindres.
- G. FX SELECT** - Sélectionne l'un des 16 effets DSP pour le canal Instrument (voir *Effets DSP* page 11).
- H. FX LEVEL** - Règle le niveau de l'effet DSP sélectionné sur le canal Instrument.
- I. MIC** - Prise d'entrée XLR symétrique pour micro de basse impédance.

- J. LINE** - Prise d'entrée pour micro de haute impédance, boîte à rythmes ou clavier. Accepte des entrées asymétriques (TS) ou symétriques (TRS).
- K. VOLUME** - Règle le niveau sonore du canal Mic/Line.
- L. PHASE** - Inverse la phase du canal Mic/Line, ce qui peut réduire le Larsen dans certaines situations.
- M. TREBLE/BASS** - Règlent la tonalité du canal Mic/Line dans les bandes de haute et basse fréquences respectivement.
- N. FX SELECT** - Sélectionne l'un des 16 effets DSP pour le canal Mic/Line (voir *Effets DSP* page 11).
- O. FX LEVEL** - Règle le niveau de l'effet DSP sélectionné sur le canal Mic/Line.
- P. POWER** - Met l'amplificateur sous tension ou hors tension, indiqué par le voyant d'alimentation « ON ».
- Q. PRISE IEC (panneau arrière)** - Brancher le cordon d'alimentation fourni sur une prise de courant secteur avec terre conforme aux caractéristiques de tension et de fréquence spécifiées sur le panneau arrière de l'amplificateur.

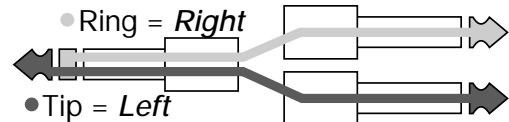




- R. PÉDALE** - Brancher la pédale (en option) pour permettre l'activation à distance des effets DSP.
- S. GROUND LIFT** - Déconnecte le raccordement à la terre (broche 1) du LINE OUT {T}, ce qui peut réduire le bruit de circuit dans certaines situations.
- T. LINE OUT** - Prise XLR symétrique pour la sortie vers du matériel d'amplification ou d'enregistrement.
- U. LEVEL** - Règle le niveau de sortie de la prise LINE OUT {T}.

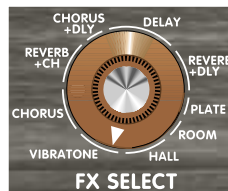
- V. STEREO FX LOOP (RETURN/SEND)** - (1) Circuit d'effets - Raccorder SEND à l'entrée des effets stéréo et la sortie du dispositif d'effets à RETURN. (2) Plusieurs amplis - Raccorder la prise SEND de l'ampli principal au RETURN de l'ampli auxiliaire. L'ampli principal sert à contrôler tous les amplis auxiliaires. (3) Enregistrement ou amplification - Raccorder SEND à l'entrée stéréo du matériel de sonorisation.

Utiliser des fiches TRS (pointe=canal gauche, anneau=canal droit, corps=masse). Le signal SEND inclut le traitement de la tonalité et les effets DSP du préampli.



Canal Instrument

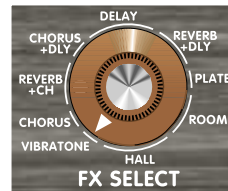
Sélectionner parmi 16 variations de 9 types d'effets à l'aide du bouton FX SELECT. Les variations sont définies ci-dessous dans le sens des aiguilles d'une montre autour du bouton.



Vibratone 1	lent
Vibratone 2	rapide
Chorus 1	lent
Chorus 2	rapide
Reverb + Chorus 1	grande pièce / chorus lent
Reverb + Chorus 2	salle moyenne / chorus rapide
Chorus + Delay	chorus rapide / délai long (480 ms)
Delay 1	délai slapback (140 ms)
Delay 2	délai moyen (315 ms)
Delay 3	délai long (480 ms)
Reverb + Delay 1	salle moyenne / délai moyen (235 ms)
Reverb + Delay 2	salle moyenne / délai long (415 ms)
Plate Reverb	plateau de studio
Room Reverb	pièce moyenne
Hall Reverb 1	salle moyenne
Hall Reverb 2	grande salle

Canal Mic/Line

Sélectionner parmi 16 variations de 9 types d'effets à l'aide du bouton FX SELECT. Les variations sont définies ci-dessous dans le sens des aiguilles d'une montre autour du bouton.



Vibratone	rapide
Chorus	lent
Reverb + Chorus 1	grande pièce / chorus lent
Reverb + Chorus 2	salle moyenne / chorus rapide
Chorus + Delay	chorus lent / délai long (480 ms)
Delay 1	délai slapback (140 ms)
Delay 2	délai moyen (315 ms)
Delay 3	délai long (480 ms)
Reverb + Delay 1	salle moyenne / délai moyen (235 ms)
Reverb + Delay 2	salle moyenne / délai long (415 ms)
Plate Reverb	plateau de studio
Room Reverb 1	pièce moyenne sombre
Room Reverb 2	pièce moyenne claire
Hall Reverb 1	petite salle
Hall Reverb 2	salle moyenne
Hall Reverb 3	grande salle

Caractéristiques techniques

TYPE :	PR 569		
NUMÉRO RÉF. :	2213200010 (120V, 60Hz) US	2213201010 (110V, 60Hz) TW	2213203010 (240V, 50Hz) AUS
	2213204010 (230V, 50Hz) UK	2213205010 (220V, 50Hz) ARG	2213206010 (230V, 50Hz) EUR
	2213207010 (100V, 50/60Hz) JPN		
PUISSANCE D'ALIMENTATION :	270 W		
AMPLI PUISSANCE	40 W eff. par canal, (80 W au total) dans 8 Ω avec dist. harm. tot. <0,07% , les deux canaux actifs		
PRÉAMPLI	IMPÉDANCE D'ENTRÉE :	10 MΩ (Inst),	3,6 kΩ (Mic),
	CONTRÔLES DE TONALITÉ :	Aigus : +/-15 dB à 15 kHz	Médiums : +/-12 dB à 1 kHz
	FILTRE LARSEN NOTCH :	-10 dB de 80 Hz à 7000 Hz (Inst)	
	STRING DYNAMICS :	de 0 à -15 dB à 6,3 kHz (Inst)	
	TENSION FANTÔME :	+15 V = (Mic)	
HAUT-PARLEURS :	Deux Fender® Special Design 203 mm (059773)		Un pavillon piézo (049260)
PÉDALE (EN OPTION) :	2 boutons, marche/arrêt effets (062206)		
DIMENSIONS :	Hauteur : 39 cm (15,5")	Largeur : 57 cm (22,4")	Profondeur : 26 cm (10,2")
POIDS :	19,5 kg (43 lb)		

Les caractéristiques du produit sont sujettes à modification sans préavis.



Il Suo nuovo amplificatore Acoustasonic™ Junior DSP trasmette toni e qualità Fender® di prim' ordine:

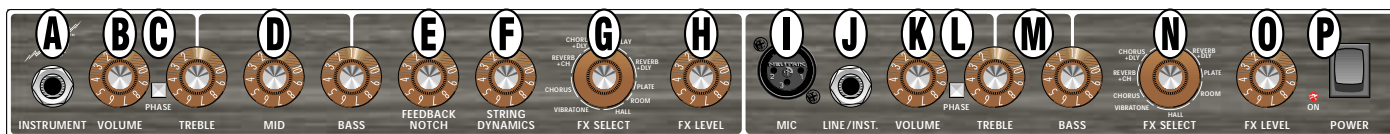
- 40 Watt x 2 (totale di 80W) di potenza di energia erogata
- 16 DSP effetti stereo per canale
- Canali indipendenti sonorizzati specificamente per strumenti acustici e vocali
- Il controllo esclusivo String Dynamics™ permette l' attenuazione della durezza dell' alta-frequenza caratteristica degli strumenti acustici

- Incavo feedback (ritorno di segnale acustico) e controlli feedback di invertitore di fase (phase reverse feedback)
- Prese loop per effetti stereo
- Presa bilanciata per connettore esterno (line-out jack)
- Interruttore footswitch (a richiesta) per comando a distanza di spegnimento/accensione degli effetti DSP

Grazie per scegliere Fender®

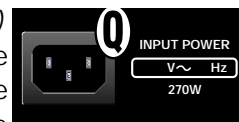
—Gli strumenti di amplificazione piú conosciuti nel mondo dal 1946

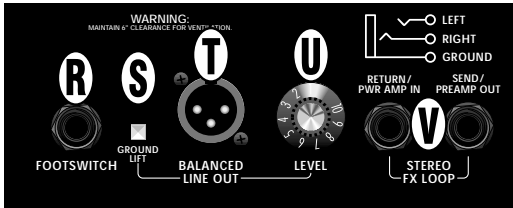
Pannello Frontale



- A. INSTRUMENT** - Inserire qui la spina della chitarra elettrica.
- B. VOLUME** - Regola la forza del suono del canale denominato Instrument.
- C. PHASE** - Inserire qui la spina della chitarra elettrica.
- D. TREBLE/MID/BASS** - Regola il tono del canale Instrument rispettivamente nelle bande di frequenza alta, media e bassa.
- E. FEEDBACK NOTCH** - Ruotare lentamente per individuare ed eliminare il feedback su una frequenza determinata del canale Instrument. Regolare ad "1" quando non é necessario.
- F. STRING DYNAMICS™** - Controlla un filtro modellatore del tono dinamico del canale Instrument. La rotazione in senso orario riduce la durezza dell' alta frequenza dell' intensità massima del suono o delle regolazioni ad alto volume, mantenendo così la chiarezza quando si suona piú dolcemente.
- G. FX SELECT** - Seleziona uno dei 16 effetti DSP per il canale Instrument (vedere *Effetti DSP* a pagina 7).
- H. FX LEVEL** - Regola il livello dell' effetto selezionato DSP per il canale Instrument.
- I. MIC** - Connettore bilanciato di alimentazione XLR progettato per una bassa impedenza del microfono.

- J. LINE** - Presa di alimentazione progettata per un' alta impedenza del microfono, della batteria elettrica o tastiera. Accetta alimentazioni sbilanciate (TS) o bilanciate (TRS).
- K. VOLUME** - Regola la forza del suono del canale denominato Mic/Line.
- L. PHASE** - Inverte la fase del canale Mic/Line che può ridurre il feedback in alcune situazioni.
- M. TREBLE/BASS** - Regola il tono del canale Mic/Line rispettivamente nelle bande ad alta e bassa frequenza.
- N. FX SELECT** - Seleziona uno dei 16 effetti DSP per il canale Mic/Line (vedere *Effetti DSP* a pagina 7).
- O. FX LEVEL** - Regola il livello dell' effetto selezionato DSP per il canale Mic/Line.
- P. POWER** - Accende e spegne l' amplificatore, come indicato dal diodo luminescente, quando acceso.
- Q. IEC SOCKET (pannello posteriore)** Collegare il filo di alimentazione fornito ad un contenitore collegato a massa a corrente alternata (AC) in conformità alla potenza di voltaggio e alla frequenza indicata sul pannello posteriore dell' amplificatore.

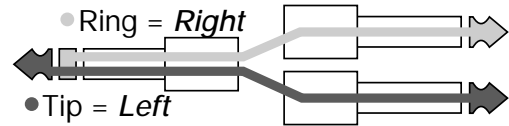




- R. FOOTSWITCH** - Collegare l'interruttore footswitch (a richiesta) per azionare il comando a distanza di accensione/spengimento degli effetti DSP.
- S. GROUND LIFT** - Disconnette la PRESA PER CONNETTORE ESTERNO {T} a terra (spina-1), che può ridurre il rumore in alcune situazioni.
- T. LINE OUT** - Spina bilanciata XLR per l'energia erogata per il rinforzamento del suono e la qualità di registrazione.
- U. LEVEL** - Regola il livello di energia regolata per la spina del connettore esterno {T}.

- V. STEREO FX LOOP (RETURN/SEND)** - (1) *Effetti Loop* - Collegare SEND (MANDARE) all'alimentazione effetti stereo (stereo effects input) e il congegno di energia erogata (effects device output) a RETURN (RITORNARE). (2) *Multiple chitarre elettriche con amplificatore* - Collegare l'elemento primario SEND (MANDARE) all'elemento ausiliare RETURN (RITORNARE). L'elemento primario è usato per controllare tutti gli elementi ausiliari. (3) *Registrazione o Rinforzare* - Collegare SEND (MANDARE) all'alimentazione stereo della qualità del suono.

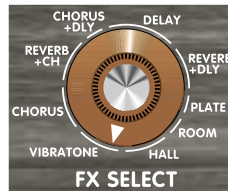
Usare spine TRS (Punta=canale sinistro, Anello=canale destro, Manicotto=a terra). Il segnale SEND (MANDARE) include la formazione dei toni di bordo e lo sviluppo degli effetti DSP.



Effetti DSP

Canale Instrument

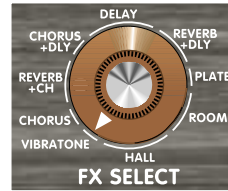
Selezionare dalle 16 variazioni dei 9 tipi di effetti, usando la manopola FX SELECT. Le variazioni sono definite al di sotto, andando in senso orario intorno alla manopola.



Vibratone 1	lento
Vibratone 2	veloce
Chorus 1	lento
Chorus 2	veloce
Reverb + Chorus 1	grande spazio / chorus lento
Reverb + Chorus 2	auditorio medio / chorus veloce
Chorus + Delay	chorus veloce / delay lungo (480 ms)
Delay 1	slapback delay (140 ms)
Delay 2	delay medio (315 ms)
Delay 3	delay lungo (480 ms)
Reverb + Delay 1	auditorio medio / delay (235 ms)
Reverb + Delay 2	auditorio medio / delay lungo (415 ms)
Plate Reverb	pietra da auditorio
Room Reverb	stanza media
Hall Reverb 1	auditorio medio
Hall Reverb 2	auditorio grande

Canale Mic/Line

Selezionare dalle 16 variazioni dei 9 tipi di effetti usando la manopola FX SELECT. Le variazioni sono definite al di sotto, andando in senso orario intorno alla manopola.



Vibratone	veloce
Chorus	lento
Reverb + Chorus 1	grande camera / chorus lento
Reverb + Chorus 2	auditorio medio / chorus veloce
Chorus + Delay	chorus veloce / delay lungo (480 ms)
Delay 1	slapback delay (140 ms)
Delay 2	delay medio (315 ms)
Delay 3	delay lungo (480 ms)
Reverb + Delay 1	medio auditorio / delay medio (235 ms)
Reverb + Delay 2	auditorio medio / delay lungo (415 ms)
Plate Reverb	pietra da auditorio
Room Reverb 1	camera scura media
Room Reverb 2	camera chiara media
Hall Reverb 1	auditorio piccolo
Hall Reverb 2	auditorio medio
Hall Reverb 3	auditorio grande

Caratteristiche Tecniche

TIPO:	PR 569		
NUMERO DELLA PARTE	2213200010 (120V, 60Hz) US	2213201010 (110V, 60Hz) TW	2213203010 (240V, 50Hz) AUS
	2213204010 (230V, 50Hz) R.U.	2213205010 (220V, 50Hz) ARG	2213206010 (230V, 50Hz) EUR
	2213207010 (100V, 50/60Hz) GIAPPONE		
REQUISITI DI POTENZA:	270W		
POTENZA AMP	POTENZA DI EROGAZIONE 40W R.M.S. per canale (Totale 80W) in 8Ω @ <.07% T.H.D., per entrambi canali		
PREAMP	IMPEDENZA DI ALIMENTAZIONE:	10MΩ (Inst),	3.6kΩ (Mic), 36.4kΩ (Line/Inst)
	CONTROLLI DEL TONO:	Alti: +/-15dB @ 15kHz	Medi: +/-12dB @ 1kHz Bassi: +/-12dB @ 100Hz
	INCAVO PER FEEDBACK:	-10dB DA 80Hz a 7000Hz (Inst)	
	STRING DYNAMICS:	0 a -15dB @ 6.3kHz (Inst)	
	VOLTAGGIO:	+15V dc (Mic)	
ALTOPARLANTE COMPLEMENTARE:	Due 8 nello Speciale Disegno Fender® (059773)		Uno Piezo Horn (049260)
INTERRUTTORE FOOTSWITCH (SU RICHIESTA):	2 bottoni, effetto acceso/spento (062206)		
DIMENSIONI:	Altezza: 15.5 in (39 cm)	Larghezza: 22.4 in (57 cm)	Profondità: 10.2 in (26 cm)
PESO:	43 Libbre (19,5 kg.)		

I dati caratteristici del prodotto sono soggetti a cambiamenti senza preavviso



Ihr neuer Acoustasonic™ Jr DSP Verstärker liefert den Weltklasseklang von Fender® und die Fender®-Qualität, die weltweit Maßstäbe setzt:

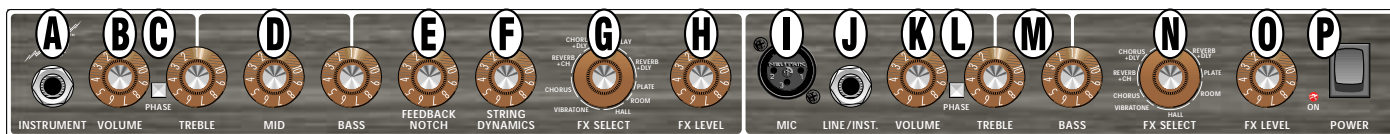
- 40 Watt x 2 (80 W gesamt) Ausgangsleistung
- 16 DSP Stereoeffekte pro Kanal
- Unabhängige Kanäle, die spezifisch für akustische Instrumente und Gesang gestimmt sind
- Die exklusive String Dynamics™-Abstimmung erlaubt die Dämpfung der schrillen Klangcharakteristik von akustischen Instrumenten im Hochfrequenzbereich

- Rückkopplungssperre und Phasenumkehrungs-Rückkopplungsregler
- Buchsen für Stereoeffektschleufe
- Symmetrische Line-out-Buchse
- Fußschalter (fakultativ) für fernbedientes Ein- und Ausschalten von DSP-Effekten

Vielen Dank, dass Sie Fender® gewählt haben!

—Die populärsten Instrumentenverstärker der Welt seit 1946

Frontplatte



A. INSTRUMENT - Schließen Sie Ihre akustische Gitarre hier an.

B. VOLUME - Reguliert die Lautstärke des Instrumentenkanals.

C. PHASE - Kehrt die Phase des Instrumentenkanals um, was in manchen Situationen die Rückkopplung verringern kann.

D. TREBLE/MID/BASS - Stellt jeweils den Klang des Instrumentenkanals in den Hoch-, Mittel- und Niederfrequenzbändern ein.



E. FEEDBACK NOTCH - Drehen Sie diesen Knopf langsam, um die Rückkopplung bei einer bestimmten Frequenz auf dem Instrumentenkanal zu lokalisieren und zu unterdrücken. Stellen Sie den Knopf auf „1“, wenn er nicht gebraucht wird.

F. STRING DYNAMICS™ - Damit wird ein dynamischer Klangfilter auf dem Instrumentenkanal geregelt. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der schrille Klang im Hochfrequenzbereich bei Spitzenintensitäten während des Spielens und bei Einstellungen mit großer Lautstärke reduziert, während zugleich die Frische und Klarheit bei sanfterer Spielweise aufrechterhalten bleibt.

G. FX SELECT - Damit wird einer von 16 DSP-Effekten für den Instrumentenkanal gewählt (siehe *DSP-Effekte* auf Seite 7).

H. FX LEVEL - Reguliert den Pegel des gewählten DSP-Effekts für den Instrumentenkanal.

I. MIC - Symmetrische XLR-Eingangsbuchse für ein Mikrofon mit niedriger Impedanz.

J. LINE - Eingangsbuchse für ein hochohmiges Mikrofon, einen Schlagzeugautomat oder ein Tasteninstrument. Akzeptiert nicht-symmetrische  (TS) oder symmetrische  (TRS).

K. VOLUME - Reguliert die Lautstärke des Mic/Line-Kanals.

L. PHASE - Kehrt die Phase des Mic/Line-Kanals um, was in manchen Situationen die Rückkopplung verringern kann.

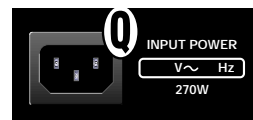
M. TREBLE/BASS - Stellt jeweils den Klang des Mic/Line-Kanals in den Hoch- und Niederfrequenzbändern ein.

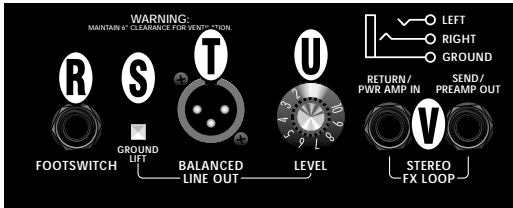
N. FX SELECT - Damit wird einer von 16 DSP-Effekten für den Mic/Line-Kanal gewählt (siehe *DSP-Effekte* auf Seite 7).

O. FX LEVEL - Reguliert den Pegel des gewählten DSP-Effekts für den Mic/Line-Kanal.

P. POWER - Schaltet den Verstärker ein und aus, wie durch die LED Strom „EIN“ angezeigt wird.

Q. IEC SOCKET (Rückplatte) - Schließen Sie das mitgelieferte Stromkabel an eine geerdete Wechselstrom-Steckdose an, entsprechend den Nennwerten für Spannung und Frequenz, die auf der Rückplatte Ihres Verstärkers angegeben sind.

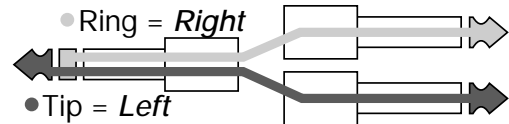




- R. FOOTSWITCH** - Schließen Sie hier den Fußschalter (fakultativ) an, um das fernbediente Ein- und Ausschalten der DSP-Effekte zu ermöglichen.
- S. GROUND LIFT** - Trennt die LINE OUT {T} Erdungsverbindung (Stift-1) ab, was in manchen Situationen das Leitungsgeräusch reduzieren kann.
- T. LINE OUT** - Symmetrische XLR-Buchse für Ausgang an Tonverstärkungs- und Tonaufzeichnungsgeräte.
- U. LEVEL** - Reguliert den Ausgangspegel der LINE OUT-Buchse {T}.

- V. STEREO FX LOOP (RETURN/SEND)** - (1) Effektschleife - Schließen Sie SEND an Ihren Eingang für Stereoeffekte sowie den Ausgang des Effektgeräts an RETURN an. (2) Mehrere Verstärker - Schließen Sie SEND der primären Einheit an RETURN der Zusatzeinheit an. Die Primäreinheit wird zur Steuerung aller Zusatzeinheiten verwendet. (3) Aufzeichnen oder Verstärken - Schließen Sie SEND an den Stereoeingang der Ausrüstung an.

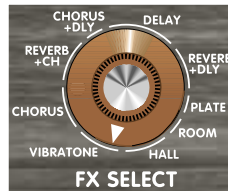
Verwenden Sie TRS-Stecker (Spitze = linker Kanal, Ring = rechter Kanal, Muffe = Erde). Das SEND-Signal enthält integrierte Klangformung und DSP-Effektverarbeitung.



DSP-Effekte

Instrumentenkanal

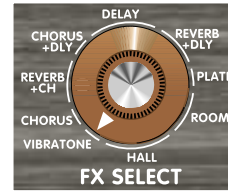
Wählen Sie unter Verwendung des FX SELECT Knopfes aus 16 Varianten von 9 Effektypen aus. Die Varianten sind in der unten stehenden Tabelle im Uhrzeigersinn des Knopfes definiert.



Vibratone 1	Langsam
Vibratone 2	Schnell
Chorus 1	Langsam
Chorus 2	Schnell
Reverb + Chorus 1	Großer Raum / langsamer Chorus
Reverb + Chorus 2	Mittelgroße Halle / schneller Chorus
Chorus + Delay	Schneller Chorus / lange Verzögerung (480 ms)
Delay 1	Slapback-Verzögerung (140 ms)
Delay 2	Mittlere Verzögerung (315 ms)
Delay 3	Lange Verzögerung (480 ms)
Reverb + Delay 1	Mittelgroße Halle / mittlere Verzögerung (235 ms)
Reverb + Delay 2	Mittelgroße Halle / lange Verzögerung (415 ms)
Plate Reverb	Studio-Platte
Room Reverb	Mittelgroßer Raum
Hall Reverb 1	Mittelgroße Halle
Hall Reverb 2	Große Halle

Mic/Line-Kanal

Wählen Sie unter Verwendung des FX SELECT Knopfes aus 16 Varianten von 9 Effektypen aus. Die Varianten sind in der unten stehenden Tabelle im Uhrzeigersinn des Knopfes definiert.



Vibratone	Schnell
Chorus	Langsam
Reverb + Chorus 1	Großer Raum / langsamer Chorus
Reverb + Chorus 2	Mittelgroße Halle / schneller Chorus
Chorus + Delay	Schneller Chorus / lange Verzögerung (480 ms)
Delay 1	Slapback-Verzögerung (140 ms)
Delay 2	Mittlere Verzögerung (315 ms)
Delay 3	Lange Verzögerung (480 ms)
Reverb + Delay 1	Mittelgroße Halle / mittlere Verzögerung (235 ms)
Reverb + Delay 2	Mittelgroße Halle / lange Verzögerung (415 ms)
Plate Reverb	Studio-Platte
Room Reverb 1	Dunkler, mittelgroßer Raum
Room Reverb 2	Heller, mittelgroßer Raum
Hall Reverb 1	Kleine Halle
Hall Reverb 2	Mittelgroße Halle
Hall Reverb 3	Große Halle

Technische Daten

TYP:	PR 569		
TEILENUMMER:	2213200010 (120V, 60Hz) US	2213201010 (110V, 60Hz) TW	2213203010 (240V, 50Hz) AUS
	2213204010 (230V, 50Hz) UK	2213205010 (220V, 50Hz) ARG	2213206010 (230V, 50Hz) EUR
	2213207010 (100V, 50/60Hz) JPN		
LEISTUNGSANFORDERUNGEN:	270W		
ENDSTUFE:	LEISTUNGSABGABE:	40 W RMS pro Kanal (80 W gesamt) an 8Ω @ <0,07% gesamte harmonische Verzerrung, beide Kanäle angetrieben	
VORVERSTÄRKER:	EINGANGSSCHEINWIDERSTAND:	10MΩ (Instrument),	3.6kΩ (Mikrofon),
	KLANGREGLER:	Treble: +/-15dB @ 15kHz	Mid: +/-12dB @ 1kHz
	RÜCKKOPPLUNGSSPERRE:	-10 dB von 80 Hz bis 7000 Hz (Instrument)	
	STRING DYNAMICS:	0 bis -15 dB @ 6,3 kHz (Instrument)	
	PHANTOMSPANNUNG:	+15 V Gleichstrom (Mikrofon)	
LAUTSPRECHER-ERGÄNZUNG:	Zwei Fender® Special Design 8 In. (20,3 cm) (059773)		Ein Piezo-Horn (049260)
FUSSSCHALTER (FAKULTATIV):	Zwei Tasten, Effekte Ein/Aus (062206)		
ABMESSUNGEN:	Höhe: 15,5 In. (39 cm)	Breite: 22,4 In. (57 cm)	Tiefe: 10,2 In. (26 cm)
GEWICHT	43 lb (19,5 kg)		

Die technischen Daten können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.



16 — Acoustasonic™ Jr DSP

新しい Acoustasonic™ Junior DSP アンプは、世界最高の Fender® 音調と、世界的な基準となる Fender® 品質を提供します：

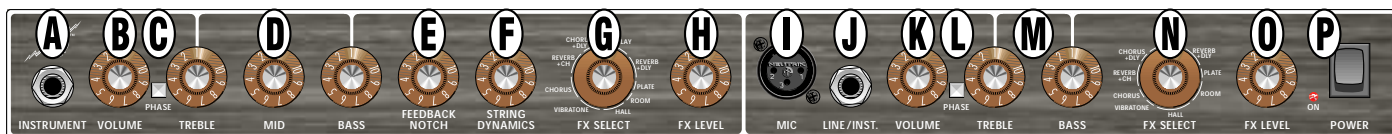
- 出力40 ワット x 2 (計80 ワット)
- 各チャンネル16 DSP ステレオ効果
- 特に楽器と音声別に調整された、独立したチャンネル
- 特有の スtring・ダイナミクス・コントロールにより、楽器の持つ周波数の高い耳障りな音を減少させる

- フィードバック・ノッチとフェーズリバーズ・フィードバック・コントロール
- ステレオ効果ループ差し込み口
- バランス・ラインアウトの差し込み口
- DSP 効果のリモートスイッチをオン/オフにするフットスイッチ (オプション)

この度は Fender® をお買い求めいただきありがとうございます。

—1946より世界でもっとも人気のある楽器アンプ—

前面パネル



A. INSTRUMENT - アコースティック・ギターをここに差し込む。

B. VOLUME - 楽器チャンネルの音量を調整する。

C. PHASE - 楽器のフェーズを逆にすることで、場合によってフィードバックを弱める。

D. TREBLE/MID/BASS - 高、中、低周波数帯域で、楽器チャンネルの音声を調整する。

E. FEEDBACK NOTCH - つまみをゆっくり回してノッチを見つけ、その楽器チャンネル特有の周波数でフィードバックを抑える。必要のないときには“1”に合わせる。

F. STRING DYNAMICS™ - 楽器チャンネルにフィルターを形成してダイナミックな音調をコントロールする。時計方向に回して、強力なピーク時における高周波数の耳障りな音を減少させたり、静かに演奏している時に、音の張りを維持するために音量を強にしている場合に使用する。

G. FX SELECT - 楽器チャンネルの DSP 効果の中から選択する (7ページの **DSP 効果** 参照)。

H. FX LEVEL - 楽器チャンネルで選択した DSP 効果のレベルを調整する。

I. MIC - 低インピーダンスマイクロフォン用のバランス XLR 入力端子差し込み口。

J. LINE - 高インピーダンスマイクロフォン、ドラム機、キーボード用の入力端子差し込み口。バランスのない差し込み (TS) もバランス付き差し込み (TRS) も使用可能。

K. VOLUME - マイク/ライン・チャンネルの音量を調節する。

L. PHASE - マイク/ライン・チャンネルのフェーズを逆にすることで、場合によってフィードバックを弱める。

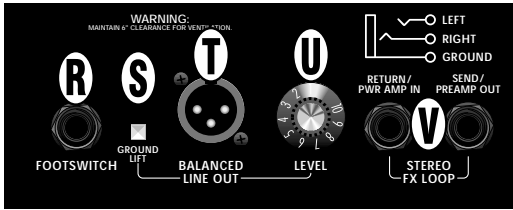
M. TREBLE/BASS - 高、低周波数帯域で、マイク/ライン・チャンネルの音声を調整する。

N. FX SELECT - マイク/ライン・チャンネルの DSP 効果の中から選択する (7ページの **DSP 効果** 参照)。

O. FX LEVEL - マイク/ライン・チャンネルで選択した DSP 効果のレベルを調整する。

P. POWER - アンプのスイッチをオン/オフにする。電源が入っている時は、“ON” のランプで表示する。

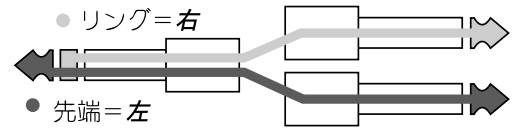
Q. IEC SOCKET (rear panel) - アンプの背面パネルに表示されている電圧と周波数に従って、電源コードをアース付き AC ソケットに接続する。



- R. FOOTSWITCH** - DSP 効果のリモートスイッチをオン/オフにするフットスイッチを入れる (オプション)。
- S. GROUND LIFT** - ラインアウト {T} のアース接続を切り (pin-1)、場合によってラインのノイズを減少させる。
- T. LINE OUT** - 音の強化と録音機器に使用する、出力端子用のバランス付きXLR差し込み口。
- U. LEVEL** - ラインアウト 差し込み口 {T} の出力レベルを調整する。

V. STEREO FX LOOP (RETURN/SEND) - (1) 効果ループ - センドをステレオ効果入力と接続し、効果装置をリターンに接続する。**(2) 複数のアンプ** - 主要ユニットのセンドを補助ユニットのリターンと接続する。主要ユニットですべての補助ユニットをコントロールする。**(3) 録音または強化** - センドをステレオ入力またはサウンド機器に接続する。

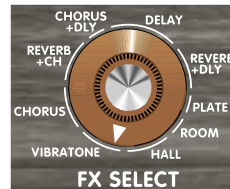
TRSプラグを使用する (先端 = 左チャンネル、リング=右チャンネル、スリーブ = アース)。センド信号にはオンボード・トーンシェイピングとDSP効果プロセッシングがある。



DSP 効果

楽器チャンネル

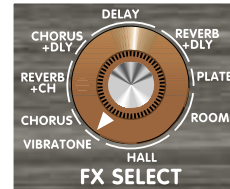
FXセレクトつまみを使って、9種類の効果にある16のバリエーションから選択する。つまみは時計回りで、バリエーションは以下のように定義される。



Vibratone 1	ゆっくり
Vibratone 2	速い
Chorus 1	ゆっくり
Chorus 2	速い
Reverb + Chorus 1	大きい部屋 / ゆっくりのコラス
Reverb + Chorus 2	中間のホール / 速いコラス
Chorus + Delay	早いコラス / 長い遅延 (480 ms)
Delay 1	瞬間の遅延 (140 ms)
Delay 2	中間の遅延 (315 ms)
Delay 3	長い遅延 (480 ms)
Reverb + Delay 1	中間のホール / 中間の遅延 (235 ms)
Reverb + Delay 2	中間のホール / 長い遅延 (415 ms)
Plate Reverb	スタジオ・プレート
Room Reverb	中間の部屋
Hall Reverb 1	中間のホール
Hall Reverb 2	大きいホール

マイク・ラインのチャンネル

FXセレクトつまみを使って、9種類の効果にある16のバリエーションから選択する。つまみは時計回りで、バリエーション以下のように定義される。



Vibratone	速い
Chorus	ゆっくり
Reverb + Chorus 1	大きい部屋 / ゆっくりのコラス
Reverb + Chorus 2	中間のホール / 速いコラス
Chorus + Delay	早いコラス / 長い遅延 (480 ms)
Delay 1	瞬間の遅延 (140 ms)
Delay 2	中間の遅延 (315 ms)
Delay 3	長い遅延 (480 ms)
Reverb + Delay 1	中間のホール / 中間の遅延 (235 ms)
Reverb + Delay 2	中間のホール / 長い遅延 (415 ms)
Plate Reverb	スタジオ・プレート
Room Reverb 1	暗い中間の部屋
Room Reverb 2	明るい中間の部屋
Hall Reverb 1	小さいホール
Hall Reverb 2	中間のホール
Hall Reverb 3	大きいホール

仕様

機種:	PR 569
パーツ番号:	2213200010 (120V, 60Hz) 米国 2213201010 (110V, 60Hz) 台湾 2213203010 (240V, 50Hz) オーストラリア 2213204010 (230V, 50Hz) イギリス 2213205010 (220V, 50Hz) アルゼンチン 2213206010 (230V, 50Hz) ヨーロッパ 2213207010 (100V, 50/60Hz) 日本
必要電力:	270W
パワーアンプ	電力出力: 各チャンネル 40ワットRMS。8で [総80ワット] @ <.07% T.H.D.。両チャンネル駆動。
プレアンプ	入力インピーダンス: 10M (楽器) 3.6k (マイク) 36.4k (ライン/楽器) トーンコントロール: 高 +/-15dB @ 15kHz 中 +/-12dB @ 1kHz 低 +/-12dB @ 100Hz フィードバック・ノッチ: 80Hz から 7000Hz まで -10dB (楽器) ストリング・ダイナミクス: 0 から -15dB @ 6.3kHz (楽器) ファントム電圧: +15V DC (マイク)
適用スピーカー:	Fender 特製デザイナーの8 2個 (059773) ピエソ・ホーン1個 (049260)
フットスイッチ (オプション):	2ボタン、効果オン/オフ (062206)
寸法:	高さ: 15.5 インチ (39 cm) 幅: 22.4 インチ (57 cm) 奥行き 10.2 インチ (26 cm)
重量:	43 ポンド (19.5 kg)

製品の仕様は、予告なく変更することもあります。



A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CA USA

Acoustasonic™ is a trademark and Fender® is a registered trademark of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.

Copyright © 2003 FMIC

P/N 063684 REV A